

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein  
**Band:** 111 (1978)  
**Heft:** 16

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organ des Bernischen Lehrervereins  
111. Jahrgang. Bern, 21. April 1978

Organe de la Société des enseignants bernois  
111<sup>e</sup> année. Berne, 21 avril 1978

## Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins Assemblée des délégués de la Société des enseignants bernois

Mittwoch, 26. April 1978, vormittags punkt 9 Uhr  
(evtl. mit Fortsetzung am Nachmittag)  
im Rathaus Bern  
Mittagessen im Bahnhof-Buffet (2. Stock)

Mercredi 26 avril 1978, à 9 heures précises  
(éventuellement séance de relevée l'après-midi)  
Hôtel du Gouvernement, Berne  
Repas de midi au Buffet de la Gare (2<sup>e</sup> étage)

### Geschäfte

1. Eröffnungswort des Präsidenten der Abgeordnetenversammlung
2. Wahl der Stimmzähler und Übersetzer
3. Protokoll der Abgeordnetenversammlung vom 27. April 1977 (siehe Berner Schulblatt Nr. 23 vom 10. Juni 1977)
4. Genehmigung der Geschäftsliste und Feststellen der Zahl der Stimmberechtigten
5. Jahresberichte
  - a) des Kantonalvorstandes
  - b) der Redaktoren des Berner Schulblattes und der Schulpraxis
  - c) der Pädagogischen Kommissionen
  - d) des Kurssekretariates
  - e) der Primarlehrerkommission
  - f) der Logierhauskommission
  - g) der Alterssiedlungskommission
  - h) des Nyafaru-Komitees
6. Rechnungen
  - a) der Zentralkasse
  - b) der Lohnersatzkasse
  - c) des Hilfsfonds
  - d) der Liegenschaft Brunngasse 16
  - e) des Logierhauses
  - f) des Sternhauses
  - g) des Kurssekretariates
  - h) der StellenlosenkasseRevisorenberichte
7. Tätigkeitsprogramme
  - a) des Kantonalvorstandes
  - b) der Pädagogischen Kommissionen
  - c) der Primarlehrerkommission
  - d) der übrigen Kommission
  - e) des Kurssekretariates

### Ordre du jour

1. Allocution du président de l'Assemblée des délégués
2. Désignation des scrutateurs et des traducteurs
3. Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 27 avril 1977 (voir l'«Ecole bernoise» N<sup>o</sup> 25 du 24 juin 1977)
4. Adoption de l'ordre du jour et appel
5. Rapports annuels
  - a) du Comité cantonal
  - b) des rédacteurs de l'«Ecole bernoise» et de la «Schulpraxis»
  - c) des Commissions pédagogiques
  - d) du Secrétariat au perfectionnement
  - e) de la Commission des enseignants primaires
  - f) de la Commission du home pour étudiants
  - g) de la Commission des logements pour retraités
  - h) du Comité d'aide à Nyafarou
6. Comptes
  - a) de la Caisse centrale
  - b) de la Caisse de compensation des traitements
  - c) du Fonds de secours
  - d) de l'immeuble Brunngasse 16
  - e) du Home pour étudiants
  - f) des logements pour retraités
  - g) du Secrétariat au perfectionnement
  - h) de la Caisse des enseignants sans placeRapports des vérificateurs
7. Programmes d'activité
  - a) du Comité cantonal
  - b) des Commissions pédagogiques
  - c) de la Commission des enseignants primaires
  - d) des autres commissions
  - e) du Secrétariat au perfectionnement

8. Voranschlag für das Jahr 1978 und Festsetzen der Jahresbeiträge für die Zentralkasse und das Kurssekretariat. Vergabungen
9. Wahlen für die Amtsdauer vom 1. Juli 1978 bis ...
  - a) Bezeichnung einer Sektion, die als Ersatz für die Sektion Bolligen zwei Rechnungsprüfer zu bestimmen hat (30. Juni 1984)  
Vorschlag des Kantonalvorstandes: Biel
  - b) Heimleiter (Wiederwahl) (30. Juni 1982)
  - c) Wahl des Büros der Abgeordnetenversammlung nach Demission von Fritz Gerber (Wahl des Präsidenten, Wahl und Wiederwahl der Vizepräsidenten) (30. Juni 1982)
  - d) Verwalter der Alterssiedlung (Wiederwahl) (30. Juni 1982)
10. Wahl von Delegierten und Ersatzdelegierten des Bernischen Lehrervereins im Schweizerischen Lehrerverein (30. Juni 1980)
11. Reglement für die Teilung des Vermögens des BLV
12. Revision von Reglement Nr. 6 über die Lohnersatzkasse des BLV
13. Struktur der Lehrerorganisationen, Bericht und Antrag des Kantonalvorstandes
14. Primarlehrerausbildung: Orientierung
15. Verschiedenes und Unvorhergesehenes

Die Versammlung ist für die Mitglieder des Bernischen Lehrervereins öffentlich.

Der Präsident  
der Abgeordnetenversammlung des BLV  
*Fritz Gerber*

8. Budget pour l'année 1978 et fixation des cotisations à la Caisse centrale et au Secrétariat au perfectionnement. Dons
9. Elections pour la période de fonctions du 1<sup>er</sup> juillet 1978 au ...
  - a) Désignation d'une section qui devra, en remplacement de la section de Bolligen, désigner deux vérificateurs de comptes (30 juin 1984)  
Proposition du Comité cantonal: Bienne (alémanique)
  - b) Administrateur du Home (réélection) (30 juin 1982)
  - c) Election du Bureau de l'Assemblée des délégués à la suite de la démission de Fritz Gerber (élection du président, élection et réélection des vice-présidents) (30 juin 1982)
  - d) Administrateur des logements pour retraités (réélection) (30 juin 1982)
10. Election des délégués et des suppléants de la Société des enseignants bernois à l'Association suisse des enseignants (30 juin 1980)
11. Règlement de partage de la fortune de la SEB
12. Révision du Règlement N° 6 concernant la Caisse de compensation des traitements de la SEB
13. Structure des organisations d'enseignants, rapport et propositions du Comité cantonal
14. Formation des enseignants primaires: information
15. Divers et imprévus

L'assemblée est publique pour les membres de la Société.

Le président  
de l'Assemblée des délégués de la SEB  
*Fritz Gerber*

Die Abgeordneten werden gebeten, die ihnen von den Präsidenten der Sektionen zugestellten Ausweiskarten und die Nummern des Berner Schulblattes mit den Jahresberichten, den Rechnungen und den Unterlagen zur Abgeordnetenversammlung mitzubringen. Vor der Sitzung und während der Pause werden den Abgeordneten und Gästen die Vergütungen für die Fahrt (Kilometerentschädigung) und gegebenenfalls für die Übernachtung ausbezahlt. Das gemeinsame Essen im Bahnhofbuffet ist für sie frei (Statuten Artikel 44; Geschäftsreglement Nr. 1, § 21).

Les délégués sont priés de se munir de la carte de légitimation qui leur sera délivrée par les présidents de section, ainsi que des numéros de l'«Ecole bernoise» contenant les rapports annuels, les comptes et les documents relatifs à l'Assemblée des délégués. Avant la séance et pendant l'interruption, les délégués et les invités toucheront l'indemnité de déplacement (indemnité kilométrique) et, le cas échéant, l'indemnité de logement. Le repas en commun au Buffet de la Gare leur est offert par la Société (Statuts, article 44; Règlement N° 1, § 21).

## Inhalt – Sommaire

|  |     |
|--|-----|
| Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins .....         | 143 |
| Assemblée des délégués de la Société des enseignants bernois ..... | 143 |
| Semesterkurse für Primar- und Sekundarlehrer im Kanton Bern .....  | 145 |
| Bernischer Gymnasiallehrerverein .....                             | 149 |
| Kantonale Primarlehrerkommission .....                             | 149 |

|  |     |
|--|-----|
| Aus der Nähe betrachtet .....  | 149 |
| Bernische Vereinigung für Handarbeit und Schulreform .....           | 150 |
| Vierhändiges Klavierspiel .....                                      | 150 |
| Société pédagogique jurassienne .....                                | 151 |
| Centre de perfectionnement du corps enseignant .....                 | 154 |
| Du nouveau pour l'organisation de vos camps de ski et de sport ..... | 155 |
| Mitteilungen des Sekretariates .....                                 | 155 |
| Communications du Secrétariat .....                                  | 155 |

## Semesterkurse für Primar- und Sekundarlehrer im Kanton Bern

(Auszug, erstellt durch M. Hofer, Präsident der Pädagogischen Kommission BLV Sektion Bern-Stadt, nach Rücksprache mit der Zentralstelle für Lehrerfortbildung)

Die Erziehungsdirektion des Kantons Bern hat eine Studie über die Grundlagen für die Gestaltung der Semesterkurse in die Vernehmlassung gegeben (vgl. Amtliches Schulblatt Nr. 5, Berner Schulblatt Nr. 11).

Aus Platzgründen können wir hier nur einen Auszug aus der unter der Leitung von Herrn Hans Rudolf Lanker entstandenen Projektstudie wiedergeben. Wer sich für die vollständige Studie interessiert und zu einer schriftlichen Stellungnahme bereit ist, kann sie bei der Zentralstelle für Lehrerfortbildung, Sahlistrasse 44, 3012 Bern, mit einer Postkarte bestellen.

Die Sektion Bern-Stadt des BLV führt am 28. April, 20 Uhr, im Restaurant Innere Enge eine Orientierungsversammlung durch, an welcher das Modell vorgestellt und diskutiert wird.

### I. Teil

#### Grundlagen für die Gestaltung der Semesterkurse: Eine Grobkonzeption

Planungsgruppe: Dr. Ueli Heiniger; lic. phil. Joe Brunner; Dr. Joseph Eigenmann; dipl. päd. Kurt Schmid

.....

#### 6. Organisatorische Prinzipien

.....

1. Die Semesterkurse sind freiwillige Fortbildungsveranstaltungen, die in Form eines bezahlten Bildungsurlaubes an einem zentralen Ort im Kanton Bern durchgeführt werden.

2. Die Semesterkurse werden für den deutschsprachigen und französischsprachigen Kantonsteil getrennt durchgeführt:

Deutschsprachig: Bern und Umgebung. Französischsprachig: noch offen (weiteres siehe Punkt 14).

3. Die Semesterkurse sind in die übrige Fortbildung integriert und werden der Zentralstelle für Lehrerfortbildung des Kantons Bern angegliedert.

4. Die Anzahl der Teilnehmer pro Kurs wird auf 20-30 Primarlehrer(innen) und Sekundarlehrer(innen) beschränkt. 4 ausserkantonale Lehrer erhalten die Möglichkeit zur Kursteilnahme.

5. Für die Kursteilnahme muss der Lehrer in der Regel mindestens 10 Jahre Unterrichtspraxis aufweisen.

6. Der Kurs dauert 20 Wochen.

7. Die Semesterkurse werden für französisch- und deutschsprachige Primar- und Sekundarlehrer geplant. Das bedeutet, dass die Lehrer über sehr unterschiedliche Eingangsvoraussetzungen (z. T. durch die unterschiedliche Ausbildung), unterschiedliche Anforderungen und unterschiedliche Lehrmittel (französischsprachig - deutschsprachig) verfügen. Als Kompromiss, um sowohl eine möglichst grosse Integration der verschiedenen Lehrertypen wie auch eine möglichst grosse Individualisierung zu erreichen, schlagen wir vor: Die Kurse werden im Normalfall nach Sprachen (deutsch und französisch) und Stufen getrennt durchgeführt. Das

heisst, es finden alternierende Kurse für die Unter- und Mittelstufe resp. Mittel- und Oberstufe der Primar- und Sekundarschule statt.

Versuchsweise wird der 3. oder 4. Kurs stufenübergreifend durchgeführt und erprobt. Bei positivem Evaluationsergebnis wird der Kursbetrieb «auf stufenübergreifend» umgestellt.

#### 8. Leitung der Kurse:

Die Kursleitung wird gebildet aus einem zwei-, resp. dreiköpfigen Leiterteam, bestehend aus

- a) einem ausgewiesenen Praktiker, der sowohl eine längere Unterrichtspraxis in der Primar- oder Sekundarschule wie auch eine ständige Fort- und Weiterbildung vorweisen kann;
- b) einem Wissenschaftler, der in den Bereichen Schule, Unterricht, Erziehung tätig ist, die Fähigkeit besitzt, Forschungsergebnisse in eine allgemein verständliche Sprache umzusetzen und Beziehungen zu Vertretern des schweizerischen und bernischen Bildungswesens hat;
- c) mit einem Sonderstatus gehört der Leiter der Zentralstelle für Lehrerfortbildung dem Leiterteam an. Er gewährleistet primär die Verbindung und Koordination zur übrigen Lehrerfortbildung.

Alle müssen erwiesenermassen gesprächsbereite, kooperative Charaktere sein und bereits mit Lehrern zusammengearbeitet haben.

Aufgaben der Leitung: Planung, Organisation, Administration, Leitung eigener Veranstaltungen (ca. 6-8 Wochenstd.), Koordination mit andern Aus- und Bildungsinstitutionen, Kontakte mit der Praxis, mit Behörden und Öffentlichkeit (inkl. Informationspolitik), Evaluation, Beratung.

Die Anstellung des Praktikers und des Wissenschaftlers entspricht je einer  $\frac{3}{4}$  Stelle. Vom Praktiker wird erwartet, dass er mindestens einen Tag pro Woche in der Volksschule weiter unterrichtet, um so den direkten Kontakt zu Schülern, Lehrern und Eltern nicht zu verlieren. Vom Wissenschaftler wird erwartet, dass er sich weiterhin in irgendeinem - für die Semesterkurse nutzbar zu machendem - Spezialgebiet weiterbetätigt.

(Das Sekretariat wird in Zusammenarbeit mit der Zentralstelle organisiert; Richtwert: 1 Stelle für Sekretariat.)

9. Für die Leitung einzelner Veranstaltungen zieht das Leitungsteam externe Dozenten und Experten bei. Dozenten arbeiten mit einem Lehrauftrag über längere Zeit; Experten erhalten temporäre Aufträge. Unter der Kategorie «Dozenten» wird verstanden: Lehrer an einer Mittel- oder Hochschule, Lehrer an anderen staatlichen oder privaten Aus- und Bildungsinstitutionen.

Unter der Kategorie «Experten» wird verstanden: Sachverständige oder Kapazitäten in irgend einem Bereich von Wissenschaft, Kultur, Politik, Wirtschaft, Information und Sport (Beispiele: Autoren, Vertreter von Parteien, Verbänden, Gewerkschaften usw., Zeitungsredaktoren, Leiter eines Zentrums für Drogenabhängige, Experten für Energiefragen, Landesplanung, Finanzwesen usw.).

10. Planung der einzelnen Kurse (vgl. Vor- und Nachbereitung)

Die Planung der einzelnen Kurse geschieht nach folgendem Vorgehen:

- Durch die Grobkonzeption und die Ausdifferenzierung der Grobkonzeption wird das Gerüst, das Leitsystem der Kurse festgelegt.
- Aufgrund des Leitsystems wird die Kerngruppe der Dozenten und Experten engagiert.
- Aufgrund der eingegangenen Anmeldungen nimmt die Fortbildungskommission eine erste Auswahl der Kursabsolventen vor. (Die Kriterien für die Selektion werden durch die Fortbildungskommission und das Leitungsteam festgelegt.)
- In einer Orientierungs- und Kontaktveranstaltung mit den Absolventen ergründet das Leitungsteam die spezifischen Bedürfnisse, Interessen und Erwartungen der Teilnehmer.
- In Form einer mehrtägigen Planungsveranstaltung wird vom Leitungsteam, den Dozenten und den Absolventen die effektive Feinplanung der Semesterkurse vorgenommen.

11. Für die Stundenplangestaltung muss berücksichtigt werden:

- es wird häufig in Projektform gearbeitet (relativ lange Zeiteinheiten)
- es werden Wahlfächer angeboten (z.T. bei andern Institutionen)
- Zeit für die Verfolgung von Eigeninteressen
- Zeit für die Kursmitgestaltung
- alle Kursteilnehmer müssen die Gelegenheit haben, zuhause zu übernachten
- die zeitliche Verfügbarkeit der Dozenten

12. Eine Öffnung der Kurse für ausserkantonale Interessenten (auch für den deutschsprachigen Kurs) ist ernsthaft zu prüfen.

13. Die Kursteilnehmer erhalten am Schluss des Kurses ein Attest (dieses löst keine direkten Berechtigungen aus).

14. Für die Planung des französischsprachigen Kurses schlagen wir folgendes Vorgehen vor:

- Die vorliegende Grobkonzeption geht auch im französischsprachigen Kantonsteil in die Vernehmlassung.
- Aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse wird eine eigenständige Planungsgruppe zusammengestellt. Ihr gehören die Vertreter des französischsprachigen (bernischen) Bildungswesens an. Gegebenenfalls werden die bernischen Mitglieder durch kompetente Lehrer und/oder Wissenschaftler der Romandie ergänzt. 1 Planungsmitglied garantiert die Koordination mit der weiteren Planung im deutschsprachigen Kantonsteil.
- Planungsgrundlage ist die – aufgrund der Vernehmlassungsergebnisse revidierte – Grobkonzeption.
- Die französischsprachigen Semesterkurse können inhaltlich und organisatorisch/administrativ von den deutschsprachigen verschieden sein.

## II. Teil

### Modell eines Semesterkurses für den deutschsprachigen Kantonsteil

Arbeitsgruppe: Hermann Bürki; Dr. Urs K. Hedinger; Dr. Ueli Heiniger; Hans Rudolf Lanker; Jakob Manz; Rudolf Walther

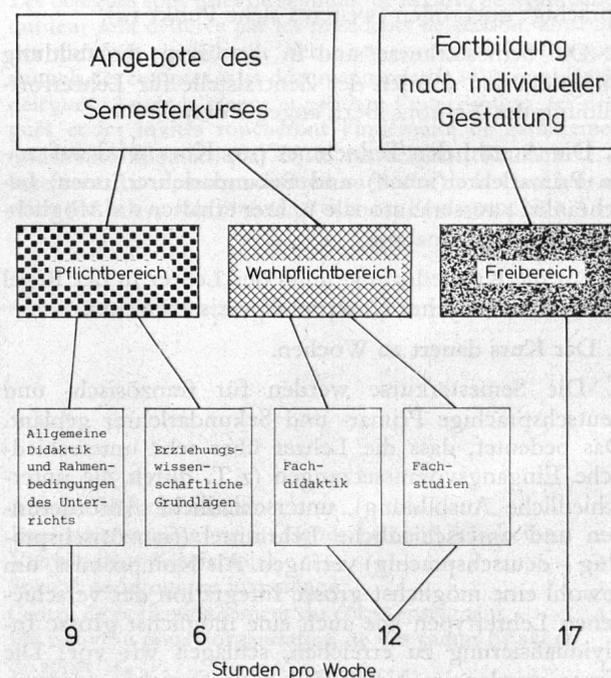
#### 2. Gesamtübersicht über den Semesterkurs

##### 2.1 Semesterplan: Zeitliche Gliederung



#### Aktivitäten nach dem Semesterkurs

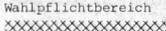
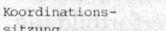
##### 2.2 Aufteilung der Semesterkursinhalte



Die Belastung durch Aktivitäten im Rahmen des Semesterkurses beträgt wöchentlich 44 Stunden und entspricht einer normalen Arbeitswoche.

## 2.3 Wochenplan

|    | Montag                                    | Dienstag               | Mittwoch   | Donnerstag | Freitag                                   | Samstag |
|----|---|------------------------|------------|------------|---|---------|
| 8  | Allgemeine Didaktik und Rahmenbedingungen | Erz.wiss. Grundlagen 1 | Wahlfach 1 | Wahlfach 2 | Wahlfach 4                                |         |
| 9  |   |                        |            |            |   |         |
| 10 |   |                        |            |            |   |         |
| 11 |   |                        |            |            |   |         |
| 12 |   |                        |            |            |   |         |
| 13 | Allgemeine Didaktik und Rahmenbedingungen | Erz.wiss. Grundlagen 2 | Wahlfach 3 | Wahlfach 4 | Allgemeine Didaktik und Rahmenbedingungen |         |
| 14 |   |                        |            |            |   |         |
| 15 |   |                        |            |            |   |         |
| 16 |   |                        |            |            |   |         |

|   |                              |  |  |                            |
|---|------------------------------|--|--|----------------------------|
|  | <b>Pflichtbereich</b>        | - Allgemeine Didaktik<br>- Rahmenbedingungen des Unterrichts<br><br>- Erziehungswissenschaftliche Grundlagen (Psych., Päd., Schultheorie)          | Leiter A (Praktiker) und Leiter B (Erziehungswissenschaftler/Didaktiker)<br><br>Dozenten 1 und 2 | } und Experten nach Bedarf |
|  | <b>Wahlpflichtbereich</b>    | - Fachdidaktik<br>- Fachwissenschaft   | Dozenten   |                            |
|  | <b>Freibereich</b>           | - individuell gestaltete Fortbildung<br>- Auswertung und Vorbereitung der Pflicht- und Wahlpflichtfächer<br>- persönliche Interessen und Neigungen |  |                            |
|  | <b>Koordinations-sitzung</b> | - Planung, Evaluation  | Leiter A und B, Dozenten, Experten, Kursteilnehmer (bzw. Vertretung der Kursteilnehmer)          |                            |

### 3. Kommentar zur Gesamtübersicht über den Semesterkurs

#### 3.1 Orientierungsveranstaltung

Sie findet vor Kursbeginn statt und soll eine erste Kontaktnahme ermöglichen. Die Leiter und Dozenten stellen den Kurs und mögliche Angebote vor; die Teilnehmer orientieren die Kursleiter über ihre Bedürfnisse und Erwartungen. Im weiteren werden Vorbereitungsarbeiten festgelegt.

Die Fachdidaktiker stellen die möglichen Inhalte und Arbeiten ihres Wahlfachbereiches vor. Die Kursteilnehmer können zusätzliche Informationen einholen und Wünsche anbringen. Mit diesen Grundlagen soll der Teilnehmer in der Lage sein, seine Wahlfächer zu bestimmen.

Die Ergebnisse dieser Veranstaltung bilden die Grundlagen für die Feinplanung des Semesterkurses.

#### 3.2 Einführungsphase

In jedem Fachbereich werden die Interessen, besonderen Fähigkeiten und Probleme der Teilnehmer festgestellt und mit der Feinplanung verglichen. Gemeinsam mit den Teilnehmern werden Modifikationen vorgenommen und Schwerpunkte gesetzt. Längerfristige Projekte, die Spezialprojekte und im Kurs zu entwickelnde Materialien für die Unterrichtspraxis werden bestimmt.

Während der Einführungsphase wird auf die Förderung der Zusammenarbeit besonderes Gewicht gelegt.

#### 3.3 Pflichtbereich

Der Pflichtbereich umfasst Fragen der Allgemeinen Didaktik, der Rahmenbedingungen des Unterrichts und

weitere erziehungswissenschaftliche Grundlagen. Alle Semesterkursteilnehmer bearbeiten im Prinzip die gleichen Themen; eine inhaltliche Differenzierung ist in Projektarbeiten möglich.

Die Themeneinheiten sind

- inhaltlich stark vorbestimmt (im Ablauf bereits strukturiert)
- nur durch das allgemeine Thema umschrieben
- thematisch offen (nicht im voraus festgelegt)

Bei der zeitlichen Planung sind Einheiten jedes Niveaus der Vorstrukturierung vorzusehen. Die «offenen» Einheiten ermöglichen ein flexibles Eingehen auf Bedürfnisse, die im Verlauf des Kurses auftreten.

Die thematischen Einheiten der Allgemeinen Didaktik/Rahmenbedingungen des Unterrichts gehen aus von konkreten Schulproblemen.

Die Dozenten im Bereich der erziehungswissenschaftlichen Grundlagen (Psychologie, Pädagogik, Schultheorie) stimmen ihren Stoffplan auf diese Schulprobleme ab. Darüber hinaus versuchen sie, einen (beschränkten) systematischen Überblick über den aktuellen Wissensstand ihres Fachgebietes herzustellen.

Die Ziele, Inhalte und das Vorgehen im Pflichtbereich können folgendermassen zusammengefasst werden:

#### *Allgemeine Didaktik und Rahmenbedingungen des Unterrichts* Ziele

Der Kursteilnehmer soll:

- für Probleme des Unterrichtsgeschehens und der Institution Schule sensibilisiert werden
- seine Handlungskompetenz erweitern
- Problemlöseverhalten kennenlernen
- theoretische Kenntnisse für die Lösung praktischer Probleme beiziehen lernen

Inhalte

- . Unterrichtsplanung: z. B. Ziele, Inhalte, Methoden des Unterrichts, Lernorganisation (Planungskompetenz)
- . Auslösen und Lenken von Lernprozessen: z. B. Motivation, Sozialformen, Interaktion (Vermittlungskompetenz)
- . Beurteilung von Schülern und Unterricht: z. B. Lernkontrolle, Selbstbeurteilung, Leistungsmessung, Notengebung, Beratung (Auswertungskompetenz)
- . Rahmenbedingungen des Unterrichts: z. B. Gesellschaft/Wirtschaft und Schule, Schulpolitik, -planung, Lehrplan und Lehrmittel

Vorgehen

- . problemorientiertes Vorgehen
- . Kenntnisse aus Psychologie, Pädagogik, Schultheorie (erziehungswissenschaftliche Grundlagen) anwenden
- . Wechsel in den Unterrichts- und Sozialformen
- . Praxisbezug: Sequenzen ab Video, Erfahrungen der Kursteilnehmer, Arbeit mit Schülern wie z. B. Erproben von neuen Methoden und von Ergebnissen didaktischer Entwicklungsarbeiten
- . empirische Methoden anwenden
- . Auseinandersetzung mit aktuellen Problemen von Schule und Gesellschaft, Kontakte mit Experten

## Erziehungswissenschaftliche Grundlagen

### Ziele

Der Kursteilnehmer soll:

- erziehungswissenschaftliche Grundlagen erweitern bzw. kennenlernen
- Unterrichts- und Sozialformen bewusst erleben
- kommunikationsfähiger werden
- die persönliche Arbeitstechnik verbessern
- wissenschaftliche Grundlagen für die Unterrichtstätigkeit selbständig erarbeiten (z. B. durch das Studium von Fachlektüre)

### Inhalte

- . Psychologie (Lernpsychologie, Entwicklungspsychologie, Sozialpsychologie)
- . Pädagogik (z. B. Werte und Normen)
- . Schultheorie (z. B. Schulmodelle, Schulstrukturen)
- . Methoden der empirischen Sozialforschung

### Vorgehen

- . vorwiegend systematischer Aufbau
- . Verzahnung von Theorie und Praxis (z. B. Zusammenarbeit Dozent/Leiter; erziehungswissenschaftliche Grundlagen sollen in der Allgemeinen Didaktik anwendbar sein)
- . Wechsel in den Unterrichts- und Sozialformen

### 3.4 Wahlpflichtbereich

Im Wahlpflichtbereich hat der Teilnehmer eine vorgegebene Anzahl von Kursstunden (12) zu belegen, wobei er zwischen verschiedenen Angeboten wählen kann.

Dieser Bereich umfasst fachwissenschaftliche und fachdidaktische Studien. Inhaltlich können dies sein:

- Fächer aus der Lektionentafel der Primarschule und Sekundarschule (z. B. Sprache/Deutsch; Singen/Musik; Physik)
- Teilgebiete einzelner Fächer (z. B. Sprache: Dialekt und Schriftsprache; Physik: Energie und Materie)
- fachübergreifende Gebiete (z. B. Geschlechterziehung, Massenkommunikation, Medienerziehung, Berufswahlvorbereitung)

Der Teilnehmer hat die Möglichkeit, pro Semesterhälfte vier Wahlfächer zu belegen. Parallel werden gleichzeitig 2 (-3) Fächer angeboten. Dies ergibt Kursklassen mit 12 (bzw. 8) Teilnehmern und für den einzelnen Teilnehmer pro Semesterhälfte 8 (-12) Wahlmöglichkeiten:

| Mittwoch      |                  |                    | Donnerstag                |                        |              | Freitag     |                              |                |
|---------------|------------------|--------------------|---------------------------|------------------------|--------------|-------------|------------------------------|----------------|
| Wahlfach 1    |                  |                    | Wahlfach 2                |                        |              | Wahlfach 3  |                              |                |
| z. B. Deutsch | z. B. Mathematik | z. B. Schultheater | z. B. Werken              | z. B. Geographie       | Aussereuropa | z. B. Musik | z. B. Berufswahlvorbereitung | z. B. Englisch |
|               |                  |                    |                           |                        |              |             |                              |                |
|               |                  |                    | Wahlfach 4                |                        |              |             |                              |                |
|               |                  |                    | z. B. Energie und Materie | z. B. Medien-erziehung | z. B. Malen  |             |                              |                |

vgl. Wochenplan S. 147

Es gibt Fächer, die nach einer Semesterhälfte abgeschlossen sind und solche, die über das ganze Semester führen (um deutliche Schwerpunktsetzungen und entsprechende Vertiefung zu ermöglichen).

Eines der vier Wahlfächer kann vom Teilnehmer durch eine zeitlich entsprechende, anerkannte Veranstaltung im Freibereich ersetzt werden.

Es wird eine Verzahnung von Fachwissenschaft und Fachdidaktik angestrebt. Zu den einzelnen Themenkreisen soll der fachwissenschaftliche Hintergrund aufgearbeitet und sollen die erarbeiteten Kenntnisse teilweise fachdidaktisch für die Schulpraxis umgesetzt werden: Sammeln von Anregungen für die Praxis, Erstellen von Materialien wie Arbeitsblätter, Folien und Plänen zu Unterrichtseinheiten usw. In diese unterrichtspraktische Umsetzung sollen auch die Erkenntnisse aus dem Pflichtbereich (Allgemeine Didaktik/erziehungswissenschaftliche Grundlagen) einfließen.

.....

### 3.5 Freibereich

Der Freibereich ist ein integrierender Bestandteil des Semesterkurses. Die Gestaltung ist dem Teilnehmer überlassen.

Möglichkeiten:

- Besuch von Veranstaltungen zur persönlichen Fortbildung. Dies sind beispielsweise Angebote folgender Institutionen: Universität, Konservatorium, Kunstgewerbeschule, Volkshochschule, Lehrerfortbildung. Die Kursleitung sorgt für die Information über entsprechende Angebote und ist bei der Vermittlung von Kursplätzen behilflich. Der Teilnehmer erhält Kostenbeiträge an den Besuch anerkannter Veranstaltungen. Eine solche Veranstaltung kann (wie unter 3.4 erwähnt) anstelle des vierten Wahlpflichtkurses angerechnet werden.
- Vorbereitung und Auswertung der Pflicht- und Wahlpflichtfächer (z. B. Studium der Fachliteratur, Teilnahme an Koordinationssitzungen der Leiter und Dozenten).
- Pflege individueller Interessen und Neigungen.

### 3.6 Spezialprojekte

Für Spezialprojekte ist in der Kursmitte ein Freiraum von 2 Wochen eingeplant.

Gestaltungsmöglichkeiten:

- Die ganze Kursgruppe arbeitet gemeinsam am gleichen Projekt, oder mehrere Gruppen arbeiten an verschiedenen Projekten.
- Es können während der 2 Wochen ein oder 2 Projekte bearbeitet werden.
- Der Standort der Projektgruppe kann Bern sein oder ein anderer, auswärtiger Ort.
- Das Projektthema kann aus dem Pflichtbereich, dem Wahlpflichtbereich oder aus dem Freibereich stammen.

Beispiele:

- Erziehungswissenschaftliches Projekt
- Fachwissenschaftliches Projekt
- Fachdidaktisches Projekt
- Arbeit in Erziehungsheimen
- Betriebspraktikum/Berufsanalyse
- Studienaufenthalt/Studienreise («Landschulwoche»)

Die Bestimmung des Projektthemas (der Projektthemen) erfolgt gemeinsam durch Kursteilnehmer und Leiter/Dozenten.

Je nach Vorbereitungsaufwand muss diese Festlegung eventuell schon vor Kursbeginn (an der Orientierungsveranstaltung) erfolgen.

### 3.7 Abschlussphase und Aktivitäten nach dem Kurs

Die Abschlussphase soll eine Verbindung zwischen dem Semesterkurs und der Wiederaufnahme der eigenen Schultätigkeit herstellen und so verhindern, dass das Kursende vom Teilnehmer abrupt erlebt wird. Diese Phase beinhaltet folglich sowohl rückblickende (zusammenfassende, auswertende, beurteilende) wie auch vor-ausblickende (planende) Tätigkeiten:

- Austausch von Informationen und Kursmaterialien aus den verschiedenen Wahlfächern und Projektgruppen.
- Zusammenfassungen, Überblick über die verschiedenen Fachbereiche.
- Kursauswertung durch Teilnehmer, Leiter und Dozenten bezüglich Lernerfolg, Leitung, Dozenten, Kursorganisation und -konzeption (Vergleich von gesetzten und erreichten Zielen).
- Vorbereitung der eigenen Unterrichtstätigkeit. Die Kursleiter und Dozenten stehen den Teilnehmern als Berater zur Verfügung.
- Fragenkatalog erstellen zur Überprüfung der Kursauswirkungen in der Schulpraxis (Auswertung später).
- Planen von weiteren Aktivitäten.

Allfällige gemeinsame Aktivitäten in der Zeit nach dem Semesterkurs werden sich aus dem Kurs und insbesondere aus der Schlussphase heraus ergeben.

## Bernischer Gymnasiallehrerverein

### Mitteilungen aus dem Vorstand

Die letzte Sitzung unter meinem Präsidium fand am 21. März 1978 statt, und der Vorstand befasste sich hauptsächlich mit folgenden Themen:

1. Der Vorstand beschloss, die *Oberstufenreformen*, die von Seiten der Erziehungsdirektion mehr und mehr - v.a. mit finanziellen Argumenten - unter Beschuss geraten, im Mai anlässlich einer Audienz zur Sprache zu bringen.

2. Am 28. Mai 1978 findet die Referendumsabstimmung über das *Bundesgesetz über die Förderung der Hochschulen und die Forschung* (HFG) statt.

Der Vorstand hat einstimmig beschlossen, sich - in enger Zusammenarbeit mit dem VSG - im Rahmen seiner Möglichkeiten (aber ohne finanzielles Engagement) am Abstimmungskampf zu beteiligen mit dem Ziel, innerhalb und ausserhalb des BGV über die Folgen aufzuklären, die eine Annahme bzw. Ablehnung des HFG insbesondere für unsere Schüler haben könnte; denn nach Art. 1 dieses Gesetzes bezweckt es:

- a) die Förderung der kantonalen Hochschulen und der Forschung;
- b) die Koordination des schweizerischen Hochschulwesens und der mit Bundesmitteln finanzierten Forschung;

c) die Wahrung des freien Zugangs zu den Hochschulen in Zusammenarbeit mit den Kantonen.»

3. Zuhanden einer Delegation unseres Vorstandes, die mit dem Bernischen Mittellehrerverein die *Probleme der gymnasialen Unterstufe* diskutieren wird, fand eine Aussprache statt zwecks Klärung unserer Position und Sammlung von Argumenten.

Liebe Kolleginnen und Kollegen des BGV, mit diesen Mitteilungen verabschiede ich mich als Präsident des BGV von Euch. Ich danke allen, die - als Mitglieder des Vorstands, der Fachschaften oder einfach des BGV - mitgeholfen haben zu versuchen, auf die kantonale und eidgenössische Bildungspolitik zum Wohle der höheren Mittelschulen Einfluss zu nehmen.

Meinem Nachfolger, Dr. Peter Münger (Alter Oberländerweg 8, 3653 Oberhofen) wünsche ich, dass auch er einmal in seiner Schlussbilanz mehr Befriedigung als Ärger wird ausweisen können.

Der Präsident des BGV: *Dr. Hp. Schüepp*

## Kantonale Primarlehrerkommission

### Tätigkeitsprogramm 1978

Die PLK wird sich 1978 vor allem mit folgenden Geschäften befassen:

- Weiterarbeit an der Ausbildungsreform
  - Struktur der Lehrerorganisation
  - Gesetzesreform (langfristige Weiterplanung)
  - Durchführung der Beschlüsse der Abgeordnetenversammlung 1973 betr. Primarlehrerorganisation in allen Sektionen
  - Rücktrittsalter
  - lange Stellvertretungen
  - Frage der Entschädigung für besondere Funktionen
- Vorbehalten bleibt die Genehmigung durch die PLPK.

Für die PLK: *E. Zenger, Präsident*

### Aus der Nähe betrachtet

#### *Auf halbem Wege stehen bleiben?*

Der Lehrer hat die Strukturen «Quelle heure est-il?» und «Il est une (deux, trois...) heure(s)» in der Zielsprache eingeführt und über mehrere Lektionen hinweg immer wieder geübt. Aufstehen, Schlafengehen, Essenszeiten, Arbeitszeiten ergaben den situativen Rahmen. Die Schüler haben, vor allem zu Beginn, motiviert mitgemacht und sind in der Lage, auf entsprechende Stimuli sehr rasch zu antworten.

Einige Zeit später formulieren aufgeweckte Schüler dieser Klasse in anderem Zusammenhang:

- Le dimanche mon père a de l'heure.
- Dans ma chambre il y a deux heures.

Welche Auffassungen haben zu diesen vorerst abstrus scheinenden Aussagen geführt? «Quelle heure est-il?» wurde im einsprachig und aus Sinnzusammenhängen

heraus geführten Unterricht als «Was isch für Zyt?», bzw. als «Wieviel Uhr ist es?» aufgefasst. Solch «sinnentnehmendes Verständnis» bildet zweifellos eine wichtige Voraussetzung fremdsprachlichen Lernens, bedarf jedoch in sehr vielen Fällen der Präzisierung, indem für die einzelnen Elemente die möglichst genaue muttersprachliche Entsprechung eingepreßt wird. Dem Ausbleiben dieses Lernschrittes ist es zuzuschreiben, dass das eine Mal «mein Vater hat Zeit» mit «mon père a de l'heure», das andere Mal «es gibt zwei Uhren» mit «il y a deux heures» wiedergegeben wird. Bedauerlich bleibt für die Schüler, dass so viel sprachschöpferischer Einsatz zu solch missglücktem Transfer führt.

Das kleine Beispiel steht für viele weitere. Es tut dar, dass das nichtkontextualisierte Wörterverzeichnis möglicherweise noch nicht ausgedient hat. Dasselbe dürfte von der überlegt und massvoll betriebenen Übersetzung gelten, welche durchaus echte Lernhilfe sein kann. (Quelle *heure est-il?* Wörtlich: Welche *Stunde* ist es? In gängigem Deutsch: Wieviel Uhr [wie spät] ist es?)

«Nichtkontextualisiertes Wörterverzeichnis» oder gar «Übersetzung» bilden allerdings für manchen Dogmatiker des sich als neuzeitlich gebenden Fremdsprachunterrichts Reizwörter, die oft genug zu fulminanten Ausbrüchen gegenüber den «Ewiggestrigen» führen. Es sei deshalb der Versuch gewagt, das eingangs dargelegte Beispiel im grösseren Zusammenhang zu orten:

Die Methodik des Fremdsprachunterrichts hat in den letzten zwei Jahrzehnten entscheidende Impulse erhalten. Manches allerdings, was vorerst eine euphoristisch gestimmte Jüngerschaft um sich zu scharen vermochte, hat etwas bescheidenere Dimensionen angenommen oder sich schlechthin als Irrtum erwiesen, so z. B. die Ansicht, dass das (muttersprachliche) Sprechenlernen des Kleinkindes für das eine Fremdsprache erlernende Schulkind absolute Vorbildfunktion habe. Manches wiederum hat sich bewährt und ist, mit anderem, längst Bewährtem zusammen, zum eisernen Bestand methodischen Rüstzeugs geworden.

Zum Bewährten gehört gewiss auch die Einsicht, dass der Fremdsprachunterricht immer wieder von situativ abgestützten sprachlichen *Zusammenhängen* auszugehen, mithin Spracherlebnisse zu schaffen hat. Vergessen allerdings wird allzu oft, dass es damit nicht sein Bewenden haben darf: Dem Erlebnis aus dem situativen Sprachzusammenhang *muss* die stufengemässe Sprachbetrachtung folgen, welche systematisch die Gesetzmässigkeiten der sprachlichen Struktur und die Rolle der einzelnen Elemente innerhalb derselben durchsichtig macht. Von da her behalten nichtkontextualisiertes Wörterverzeichnis, wohl dosierte Übersetzung und systematische Grammatik im reichhaltigen Kanon weiterer Unterrichts- und Übungsmöglichkeiten ihren Sinn. Nur aus der fortschreitenden Transparenz der zu erlernenden Fremdsprache heraus werden Sprachkenntnisse auch anwendbar auf *neue* Situationen und dienen damit einer Kommunikation, welche diese Bezeichnung auch wirklich verdient.

Professor Hans Aebli schreibt (Grundformen des Lehrens, Klett, 1976): «Wenn ein Begriff ... in einer neuen Situation anwendbar sein soll, so darf er nicht an den besonderen Bedingungen haften, in denen er eingeführt wurde.» Auch der Fremdsprachunterricht sollte deshalb nicht auf halbem Wege stehen bleiben.

*Dr. Hans Röhliberger, Burgdorf*



## Bernische Vereinigung für Handarbeit und Schulreform

*Kurse 1978*

Für folgende Kurse könnten noch einige Teilnehmer berücksichtigt werden:

*Arbeiten mit Metall* 12.15.19

Einfacher Schmuck aus Kupferdraht und Zinn. Arbeiten aus Drahtgeflecht und Büchsenblech. Materialkosten ca. Fr. 15.-. Für Lehrerinnen und Lehrer aller Stufen. Köniz, ab 24. Mai, 4 Mittwochnachmittage. Leitung: Jürg Messerli.

*Acetonschweissen* 12.15.20

Herstellung geometrischer Körper aus Acetat- und PVC-Folien. Materialkosten ca. Fr. 8.-. Bern, ab 10. Mai, 4 Mittwochnachmittage. Leitung: Hans Abplanalp.

*Arbeiten mit Ton* 12.15.32

Vertrautmachen mit dem Werkstoff Ton. Kennenlernen seiner Eigenschaften und Gestaltungsmöglichkeiten. Materialkosten ca. Fr. 40.-. Belp, ab 10. Mai, 6 Mittwochnachmittage. Leitung: Elisabeth Eichenberger.

*Anmeldungen* bitte umgehend per Postkarte an unsern Kurssekretär, Herrn *Jörg Klopffstein*, Lehrer, *Cäcilienstrasse 31, 3007 Bern*.



## Vierhändiges Klavierspiel

Montag, 31. Juli bis Samstag, 5. August 1978 in der Musikschule Region Thun

9-12 Uhr  
15-18 Uhr Abendveranstaltungen

*Leitung*

Frau *Leonore Katsch*, Seminar-Musiklehrerin, Aarau  
Fräulein *Verena Haller*, Klavierpädagogin, Aarau

Der Kurs wendet sich sowohl an Laien (Anforderungen: zweistimmige Inventionen, leichtere Sonaten etc.) wie an Klavierlehrer resp. Studierende (methodische Anregungen, neue Literatur). Bitte teilen Sie mit, ob Sie allein kommen oder einen Partner mitbringen.

Das Kursprogramm ist vielseitig und enthält neben der praktischen Arbeit am Instrument manches von allgemein musikalischem Interesse, so z. B. Hörstunden zum besseren Verständnis von Meisterwerken, tägliches Singen und Anweisungen zur Improvisation.

*Die Teilnehmerzahl ist auf 20 begrenzt.*

*Kursgeld*

Schüler und Studierende mit Ausweis Fr. 150.-  
Übrige Teilnehmer Fr. 200.-

Das Kursgeld ist auf das Konto der Musikschule Region Thun bei der Kantonalbank von Bern in Thun (Postcheckkonto 30-124) einzuzahlen. Nach Eingang der Zahlung wird Ihnen eine schriftliche Bestätigung zugestellt.

*Anmeldefrist:* 1. Juli 1978

*Unterrichtssprachen:* Deutsch, Französisch, Englisch

## Unterkunft

Die Teilnehmer werden gebeten, selber für ihre Unterkunft besorgt zu sein. Informationen über das Verkehrsbüro Thun, Telefon 033 22 23 40.

Die Kursleiterin, Frau Leonore Katsch, Telefon 064 22 22 08 (Samstag/Sonntag vormittags), gibt Ihnen gerne alle weiteren Auskünfte.

Anmeldungen an das Sekretariat der Musikschule Region Thun, 3645 Gwatt/Thun.

## L'Ecole bernoise

### Société pédagogique jurassienne

#### Comité général

Assemblée du 15 mars 1978, à 14 heures, au Buffet de la Gare de Delémont.

*Présidence:* Marc-Alain Berberat, président du CC SPJ.

*Présents:* M<sup>mes</sup> Fr. Doriot, Pr. Simon, MM. R. Balmer, M. Chételat, J.-J. Farine, membres du CC SPJ; M<sup>lle</sup> A. Boillat, MM. M. Barraud, J.-M. Aubry, Cl. Juillerat, délégués SPJ/SPR; M<sup>lle</sup> M. Theurillat et M. A. Schwab, délégués à la commission du Centre de perfectionnement; M<sup>me</sup> V. Némitz, présidente CRJ/SPJ; MM. L. Bachmann, vice-président de l'AD SEB; Cl. Frey, membre du CC SEB; A. Babey, rédacteur de l'«Educatour», P. Simon, secrétaire SPJ; G. Varin et A. Sanglard, membres de la commission du CIP; J.-J. Maspéro, président du CC SPR, G. Chapuis, président de l'Association jurassienne des retraités, Ed. Guéniat, ancien directeur de l'EN, M<sup>lle</sup> Maillat, représentant les maîtresses d'ouvrages, M. Fr. Kohler, professeur au Collège Saint-Charles.

*Excusés:* M. S. Kohler, directeur de l'Instruction publique, MM. Denis Gigon, chef de service, DIP; J. Sommer, chef de service, DIP; M. Péquignot, Ch. Hirschi, H. Girod et Ch. Moritz, inspecteurs scolaires; W. Jeanerret, directeur du Centre de perfectionnement; Fr. von Niederhäusern, Office de recherche pédagogique; L. Perret, recteur du Gymnase français de Bienne; P. Kury, directeur de l'EN de Delémont; A. Hof, président de la commission «Education permanente» de la SPR; H. Plomb, membre du CC SPR; M. Huot et M<sup>lle</sup> Y. Liechi, membres du CC SPJ; M<sup>me</sup> J. Dubois, présidente de l'Association des maîtresses d'ouvrages du Jura; M. Gury, délégué SPJ/SPR; P. Chausse, membre du CC SPR; Y. Monnin, président de la section de Bienne-La Neuveville; G. Wisard, président de la section de Courtelary, Fr. Beucler, président de la section des Franches-Montagnes.

Le président Berberat ouvre la séance en saluant tous les collègues présents à l'avant-dernier Comité général de la SPJ. Le CC a voulu innover en la matière en prévoyant, au terme de la partie administrative, une conférence-débat animée par M. Fr. Jaquet de l'IRD.

#### 1. Procès-verbal

Il a paru dans l'«Ecole bernoise» N° 17 du 29 avril 1977 et a fait l'objet d'un tirage à part. L'assemblée l'accepte sans discussion.

#### 2. Rapports d'activité

##### a) Etat numérique des sections

La SPJ compte actuellement 1290 membres (19 de plus qu'en 1976) qui se répartissent comme suit: Bienne-La Neuveville 290 (+3); Courtelary 191 (+3); Delémont 298 (+12); Franches-Montagnes 84 (—); Moutier 210 (+1), Porrentruy 217 (—).

##### b) Rapport d'activité du Comité central

M. A. Berberat commente le rapport d'activité du Comité central de la SPJ qui a paru dans le N° 13/14 de l'«Ecole bernoise» du 31 mars 1978. Le président remercie ses collègues du CC pour tout le travail accompli durant la première année de leur activité. Le rapport est accepté sans autre observation.

##### c) Rapport d'activité de la CRJ/SPJ

La présidente de la CRJ/SPJ, M<sup>me</sup> Némitz, présente le rapport de sa commission en lui apportant quelques explications supplémentaires:

En 1977, la Commission Croix-Rouge Jeunesse de la SPJ a tenu quatre séances au cours desquelles les problèmes suivants ont été débattus: enseignement des premiers secours à l'école, vente du 30<sup>e</sup> anniversaire, demandes de subventions, journée de formation Croix-Rouge Jeunesse.

*Enseignement des premiers secours.* Le groupe de travail mis sur pied par la commission a mis au point un projet de fiches à l'usage de l'élève intitulé «Le geste qui sauve». Ce projet a reçu un préavis favorable de la Commission médicale suisse. Actuellement, ce matériel est en voie d'édition. La commission prévoit de demander une expérimentation de ce matériel dans différentes classes du Jura.

*30<sup>e</sup> vente du Mimosa.* Pour l'organisation de la vente du 30<sup>e</sup> anniversaire, un effort tout particulier a été entrepris pour le recrutement de vendeurs. C'est ainsi que pratiquement toutes les communes du Jura figurent sur la carte de vente du mimosa, à l'exception de quelques petites communes dans lesquelles la vente n'a pas pu être organisée cette année.

*Demandes de subventions.* Durant l'année 1977, la commission a accordé de nombreuses subventions aux enseignants qui ont aidé bien des enfants de leur école. D'autre part, le fonds commun a permis de répondre favorablement aux demandes émanant d'institutions telles que Caritas, le Centre social protestant de Moutier, Pro Juventute, le Centre de puériculture et le Centre social de Delémont. Toutes ces institutions ont secouru de nombreuses familles en difficulté dans nos différents districts.

*Journée de formation du CICR.* Le Secrétariat romand de la CRJ a organisé une journée de formation à Genève pour les membres de la commission et les membres du groupe de travail «Premiers secours à l'école». Cette journée s'est déroulée au CICR et à la Ligue des sociétés de la CR en décembre 1977. M<sup>me</sup> Frauenfelder, M<sup>lle</sup> Buchwalder et M. Krüttli y ont participé.

*Remerciements.* La commission adresse ses remerciements sincères à tous ceux qui travaillent, dans chaque localité, à la diffusion des idéaux de la Croix-Rouge et qui assurent le succès de la vente du mimosa.

A. Schwab estime qu'il n'y a pas lieu d'organiser des cours de recyclage pour la formation du corps enseignant dans l'enseignement des premiers secours. Il s'agit plutôt de prévoir des cours de formation continue, le caractère facultatif de tels cours créant un meilleur climat dans le corps enseignant que l'obligation qu'impose le cours de recyclage.

Le secrétaire rappelle que la première tâche du CC sera de trouver une dizaine de collègues prêts à expérimenter le matériel d'enseignement des premiers secours dans leur classe. Il y a donc lieu tout d'abord de demander à la DIP l'autorisation de mettre sur pied une telle expérimentation.

M. Barraud rappelle qu'actuellement 42 samaritains, formés dans le Jura, sont prêts à collaborer à une telle expérience.

Le président remercie la présidente de la CRJ/SPJ et les membres de sa commission pour le travail effectué en 1977. Le rapport d'activité est ainsi accepté.

#### d) Rapport d'activité du CIP

L'animateur principal du CIP, Georges Varin de Porrentruy, rappelle tout d'abord l'originalité du Centre d'information pédagogique puis commente le rapport qui suit:

Au cours de l'exercice écoulé, l'équipe du CIP a tenu 23 séances de travail.

Nous avons proposé au CP de faire figurer, dans son programme annuel de cours, une semaine intitulée «Préparation matérielle de l'année scolaire», dont nous aurions assuré l'animation. Faute d'inscriptions suffisantes, cette semaine n'a pu être organisée. Cette annulation ne nous a pas empêchés de nous réunir durant la dernière semaine des vacances d'été pour préparer des travaux destinés au CIP exclusivement.

#### Travaux achevés

- Cassette «Marianne s'y promène». 50 cassettes ont été enregistrées par un professionnel. Les dossiers d'accompagnement comprenant paroles, musique, directives méthodologiques, un conte inédit ont été imprimés par nos soins à l'école normale. Nous en avons tiré 400 exemplaires.

- Fiches-guides de géométrie. Le dossier comprend 16 exercices destinés aux élèves dès la 6<sup>e</sup> année. Un exemplaire a paru dans l'«Educateur». Cette forme de diffusion a permis une plus large audience dans le corps enseignant et des commandes nous sont parvenues de tous les cantons romands.

- Dossier: Jura, 23<sup>e</sup> canton suisse. Il comprend 17 fiches (croquis et cartes) et 32 diapositives des documents figurant à l'exposition itinérante de la Constituante. Nous avons pu constituer ce dossier grâce à l'amabilité de notre ancien collègue, Ch.-A. Gunziger, qui a bien voulu mettre ces documents à notre disposition.

- Diapositives. Les séries existantes «Saint-Ursanne» et «La maison romaine d'Augst» ont été refaites en couleur.

Notre collection de diapositives s'est enrichie d'une série sur les batraciens (35 clichés) éditée par le Centre de documentation neuchâtelois avec lequel nous échangeons nos productions.

L'Association des maîtres de classes uniques ayant été dissoute, ses responsables nous ont remis le solde de son matériel (860 cahiers de grammaire de 3<sup>e</sup> année) et de sa fortune (une somme de plus de 3000 francs).

Au cours de l'année, nous avons eu une rencontre avec les responsables de la SJTMRS en vue d'établir un mode de collaboration entre les deux organismes. Le CIP pourra servir de centre de diffusion des travaux préparés par la SJTMRS.

#### Travaux en voie d'achèvement

- Diapositives. «Les rapaces»: série préparée par notre collègue M. Challet de Vendlincourt. Cette série sera accompagnée de croquis et fiches descriptives. «Vallée de Delémont». «Us et coutumes du Jura»: La Saint-Martin, Les Brandons. «Bellelay»: série existante, refaite en couleur.

#### Travaux en préparation

- Diapositives: «Insectes», avec croquis et fiches descriptives. «Le château de Belvoir».

- Fiches-guides sur l'emploi de l'Indicateur officiel des CFF.

- Dossier: déblocage de l'expression - atelier de poésie (sur la base des nouvelles orientations du programme de français CIRCE).

- Fichier d'orthographe sur les homonymes (200 fiches auto-correctives).

- Une nouvelle cassette de chansons.

- Un montage audio-visuel sur Christophe Colomb.

La matière des trois derniers sujets nous a été proposée par un groupe de collègues de Delémont dont le responsable est Daniel Girod.

Nous sommes heureux de constater que notre appel, lancé il y a deux ans, n'est pas resté vain. Nous souhaiterions que d'autres collègues se joignent à nous et proposent leurs travaux, leurs découvertes, leurs suggestions pour continuer à enrichir le CIP.

Au cours de l'année écoulée, les ventes de matériel ont encore augmenté par rapport à l'exercice précédent. Ce fait est réjouissant. Mais le CIP est encore trop peu utilisé par les enseignants auxquels il appartient. Il n'offre évidemment pas encore assez de matériel diversifié. Il faudrait peu à peu abandonner son aspect «épicerie artisanale», fonctionnant grâce au bénévolat de quelques collègues, pour en faire un véritable centre de documentation moderne et efficace, à l'image de ceux existant dans d'autres cantons.

Pour la 3<sup>e</sup> fois, nous nous permettons de vous proposer une discussion, dans un délai proche, concernant les perspectives d'avenir du CIP. Cette discussion pourrait se faire sur la base des suggestions faites dans nos deux précédents rapports, elles-mêmes basées sur un rapport fouillé établi à la demande de la SPJ par le groupe «Ecole de la Vie» en 1969.

Le CIP devrait pouvoir s'organiser sur trois plans:

1. Création et diffusion de matériel proposé par les enseignants.
2. Exposition permanente de matériel nouveau et musée pédagogique ouvert à chaque enseignant.
3. Centre de prêt de matériel et d'ouvrages divers.

La mise en place d'une telle organisation nécessiterait au moins la présence d'une personne à temps partiel, voire à temps complet au Centre d'information. Il faudrait définir ses tâches avec précision. Compte tenu de la situation pléthorique actuelle, une solution dans ce sens devrait pouvoir être trouvée sans trop de difficulté.

Dans l'intervalle, l'équipe actuelle du CIP continuera à réaliser les projets énoncés plus haut, souhaitant voir toujours plus d'enseignants apporter leur contribution à son amélioration et à son développement.

M. Guénat intervient pour remercier tout d'abord le CC de son invitation. Il se réjouit tout spécialement de l'heureux développement que prend le CIP et relance l'idée de la création d'un musée pédagogique. Concrètement, il y aurait lieu de trouver très rapidement un local apte à recevoir ce qui pourrait constituer l'embryon du musée. Le CC prend acte de ce vœu et étudiera comment il peut être réalisé. M. Barraud demande d'intensifier les relations entre le CIP et la Guilde de documentation de la SPR. Il est d'accord de présenter le rapport d'activité du CIP lors d'une prochaine assemblée de la Guilde.

Après ces quelques remarques, l'assemblée accepte le rapport du CIP.

### 3. Comptes 1977

Sur proposition du CC et après avoir pris connaissance du rapport des vérificateurs des comptes, MM. Michel et Girod, le Comité général adopte sans discussion les différents comptes de la SPJ.

#### a) Comptes de la SPJ

Le compte «Pertes et profits» boucle avec un excédent de dépenses de 1778 fr. 60 dû avant tout à la somme de 1000 francs supplémentaires versée au CIP selon la décision du dernier CG et à un dépassement dans le poste «Délégations» dû à l'organisation d'une troisième assemblée des délégués de la SPR.

|                                  | Recettes<br>Fr.  | Dépenses<br>Fr.  |
|----------------------------------|------------------|------------------|
| 1. Cotisations                   | 12 830.—         |                  |
| 2. Contribution SEB              | 250.—            |                  |
| 3. Intérêts des carnets          | 360.65           |                  |
| 4. Commission de lecture SPR     |                  | 100.—            |
| 5. Correspondant à l'«Educateur» |                  | 1 000.—          |
| 6. Délégations                   |                  | 1 435.20         |
| 7. Frais de séance CC, CG, vac.  |                  | 4 484.40         |
| 8. Imprimés                      |                  | 800.50           |
| 9. Matériel, ports               |                  | 1 618.95         |
| 10. CIP                          |                  | 2 000.—          |
| 11. Location du bureau           |                  | 960.—            |
| 12. Divers                       |                  | 478.20           |
| 13. Frais de restructuration     |                  | 2 342.—          |
|                                  | <u>13 440.65</u> | <u>15 219.25</u> |
| Excédent de dépenses             | 1 778.60         |                  |
|                                  | <u>15 219.25</u> | <u>15 219.25</u> |

#### Comptes de bilan

|                                 | Fr.             |
|---------------------------------|-----------------|
| Carnet BCB 780 N° 1.258.662.18* | 1 152.60        |
| Caisse                          | —               |
| CCP                             | 108.85          |
|                                 | <u>1 261.45</u> |
| Fortune au 24 février 1977      | 3 040.05        |
| Fortune au 15 février 1978      | <u>1 261.45</u> |
| Diminution de fortune           | 1 778.60        |

#### b) Comptes du Fonds du Centenaire de l'EN de Delémont

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Solde à nouveau en 1977 | 81.75            |
| Intérêts 1976           | 321.15           |
| Intérêts 1977           | <u>246.90</u>    |
|                         | 649.80           |
| Fortune                 |                  |
| Caisse                  | 81.75            |
| Carnet                  | <u>12 568.05</u> |
|                         | 12 649.80        |

#### c) Comptes du Fonds du Centenaire de l'EN de Porrentruy

|                                  | Recettes         | Dépenses         |
|----------------------------------|------------------|------------------|
| Etat du fonds le 17 mai 1977     | 17 626.70        |                  |
|                                  | 867.25           | 1 183.10         |
| Etat du fonds au 28 février 1977 | <u>18 493.95</u> | <u>17 310.85</u> |
|                                  |                  | 18 493.95        |

| d) Comptes du Fonds Mimosa   |  | Fr.              |
|------------------------------|--|------------------|
| Solde de l'exercice 1976     |  | 9 014.90         |
| Part reçue vente 1977        |  | 22 993.20        |
| Remboursement impôt anticipé |  | <u>140.75</u>    |
| Total des recettes           |  | 32 148.85        |
| Total des dépenses           |  | <u>30 727.80</u> |

#### Bilan

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| CCP                       | 1 421.05         |
| Dépôt carnet              | <u>14 252.20</u> |
| Fortune au 3 février 1978 | 15 673.25        |

#### e) Comptes du CIP

| Fr.           |                 |
|---------------|-----------------|
| Recettes 1977 | 5 960.40        |
| Dépenses 1977 | <u>2 098.45</u> |
| Solde actif   | 3 861.95        |

| Etat de fortune au 8 mars 1978 |          |                 |
|--------------------------------|----------|-----------------|
|                                | Fr.      | Fr.             |
| Caisse                         | 95.95    | 40.50           |
| CCP                            | 2 863.15 | 1 542.80        |
| Carnet                         |          | 12 524.85       |
| Inventaire                     |          | <u>6 207.20</u> |
|                                |          | 20 315.35       |
| Augmentation de fortune        |          | 5 339.65        |

L'augmentation de fortune résulte pour une bonne part de la cession au CIP de la fortune de l'ancienne Association des maîtres de classe unique.

Le président remercie les responsables de la gestion des différents comptes de la SPJ du travail effectué durant l'exercice écoulé.

#### 4. Budget 1978

Le budget 1978 tel qu'il figure ci-dessous est ensuite accepté après les explications du secrétaire.

|                                  | Fr.      | Fr.            |
|----------------------------------|----------|----------------|
| 1. Cotisations                   | 12 800.— |                |
| 2. Contribution SEB              | 250.—    |                |
| 3. Intérêts des carnets          | 300.—    |                |
| 4. Commission de lecture SPR     |          | 200.—          |
| 5. Correspondant à l'«Educateur» |          | 1 000.—        |
| 6. Délégations                   |          | 1 200.—        |
| 7. Frais de séance CC, CG, vac.  |          | 4 500.—        |
| 8. Imprimés                      |          | 200.—          |
| 9. Mat. ports, etc.              |          | 1 800.—        |
| 10. CIP                          |          | 500.—          |
| 11. Location du bureau           |          | 960.—          |
| 12. Divers                       |          | 300.—          |
| 13. Frais de restructuration     |          | <u>2 560.—</u> |
|                                  | 13 350.— | 13 220.—       |
| Excédent des recettes            |          | 130.—          |

Pour le dernier exercice de la SPJ, le CC n'a pas jugé opportun de modifier la cotisation des membres qui reste donc fixée à 10 francs. Cette proposition est ratifiée sans opposition. L'assemblée reconduit également le Règlement des indemnités qui ne subit pas de modification.

#### 5. Société jurassienne de travail manuel et de réforme scolaire

Le président de la SJTMRS, Claude Frey, rappelle que son association a décidé de poursuivre son activité par-dessus les frontières cantonales. Il était pourtant nécessaire de modifier les statuts puisque l'article premier de

la SJTMRS stipulait qu'«elle était une sous-section de la SPJ». Cette disposition devenant caduque avec la prochaine dissolution de la SPJ, l'assemblée ratifie sans autre la décision de suppression de cet article.

#### 6. Programme d'activité 1978

Il appartient ensuite au président Berberat d'exposer les grandes lignes du programme d'activité de la SPJ pour l'année 1978.

Le CC SPJ travaillera sur trois plans pour sa dernière année d'activité, soit sur le plan jurassien, sur le plan cantonal et sur le plan romand.

##### a) Plan jurassien

Le Centre d'information pédagogique et la Commission Croix-Rouge Jeunesse sont deux organes qui fonctionnent à la satisfaction générale du corps enseignant. Le CC ne peut qu'encourager leurs responsables à continuer de déployer leur activité au service de l'école.

Le CC veillera, comme l'année passée, à ce que l'introduction des programmes romands ne soit pas précipitée. Il s'assurera, auprès du Centre de perfectionnement, que tout soit mis en œuvre pour éviter un recyclage pratiqué à la hâte et qui ne permet pas aux praticiens d'assimiler correctement les nouveaux programmes. Dans bien des domaines, le CC s'en remet aux deux comités provisoires (SEJ et SEJB) pour l'étude de dossiers propres à chacune des deux parties du Jura. Il s'agit avant tout des problèmes de la formation des maîtres.

Le CC demande au Comité général de lui confier le mandat de préparer le partage des biens de la SPJ. Les deux comités provisoires seront associés aux tractations puisqu'ils ont leurs représentants dans le CC SPJ. Le partage aura lieu à la fin de l'année et il devra être ratifié par la dernière assemblée du Comité général qui procédera également à la dissolution de notre Société.

##### b) Plan cantonal

Dans ce secteur, l'activité du CC SPJ a fortement diminué du fait que la SEB, pour la plupart des problèmes, ne peut consulter que les responsables des sections du Jura-Sud.

Le CC veillera toutefois à régler le problème de l'envoi de la «Feuille officielle scolaire» aux enseignants sans place et il apportera sa contribution aux mesures qui pourraient être proposées dans le cadre de la lutte contre le chômage des enseignants.

##### c) Plan romand

C'est sur le plan romand que le CC continuera à être le représentant des enseignants jurassiens jusqu'à la séparation politique. Sur le plan interne de la SPR, le CC défendra la position et les intérêts du corps enseignant jurassien, tant à l'AD qu'au CC.

Par l'intermédiaire de ses représentants dans de multiples commissions, la SPJ sera présente pour poursuivre l'œuvre entreprise par CIRCE I et II et qui doit être poursuivie par CIRCE III.

#### 7. Propositions des sections

La présidente de la section de Moutier s'informe de la représentation de la SEJB au sein du CC SPJ. Le secrétaire lui répond que la liaison est assurée par Priscilla Simon, institutrice à Moutier.

#### 8. Divers

A. Babey demande au président de l'Association des retraités quelles sont les démarches effectuées par son association auprès du Bureau de la Constituante pour le partage des biens de la CACEB. G. Chapuis signale que les retraités ont délégué deux de leurs membres auprès de la Commission de la Constituante habilitée à traiter le

problème de la CACEB. Le président Chapuis assure que rien ne se fera dans ce domaine sans que les retraités ne soient consultés. La parole n'est plus demandée dans les divers si bien que le président peut lever l'assemblée vers 16 heures.

A l'issue de la partie administrative, M. François Jaquet, collaborateur scientifique à l'IRDP, entretient les membres du Comité général de la première évaluation de l'application généralisée du nouveau programme romand de mathématique des années 1 à 4.

Pour cette première tentative d'adjonction d'une partie pédagogique au Comité général, il faut reconnaître que le CC a eu la main particulièrement heureuse en invitant ce conférencier. M. Jaquet s'attacha tout d'abord à démentir les faux bruits qui entourent l'introduction des nouveaux programmes de mathématique, notamment la tendance dans les milieux de l'enseignement professionnels de leur imputer les difficultés enregistrées actuellement à ce niveau; démonstration facile lorsque l'on sait que l'expérimentation touchera la 7<sup>e</sup> année en automne prochain. En ce qui concerne les résultats de l'évaluation, M. Jaquet releva notamment la difficulté qu'ont certains enseignants à abandonner certaines anciennes normes. Le débat qui suivit l'exposé de M. Jaquet fut des plus animés puisqu'il fallut interrompre la séance avant que chacun ait pu livrer les préoccupations que lui cause la nouvelle mathématique. Certains thèmes purent néanmoins être abordés, en particulier le rôle encore mal compris des bases dans l'apprentissage des opérations. Rôle mal compris puisque plusieurs interlocuteurs signalèrent la présence de calculs dans des bases différentes de 10 à l'occasion d'examens d'admission. Sur ce point comme sur tant d'autres, M. Jaquet s'attacha à rassurer son auditoire: les bases ne représentent qu'un moyen d'approcher la base de 10 et notamment de maîtriser le fameux passage de la dizaine, les programmes sont expérimentaux, ils doivent être allégés, les matières proposées représentent un programme cadre, etc. On ne peut pas dire que le combat cessa faute de combattants, mais, le conférencier étant appelé par d'autres obligations, cette sympathique assemblée dut, à regret, se dissoudre vers 18 heures non sans avoir fraternisé autour d'une traditionnelle collation.

Le président: M.-A. Berberat

Le secrétaire: P. Simon

## Centre de perfectionnement du corps enseignant

### Cours et manifestations du mois de mai 1978

- 1.3.2 *Education musicale, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année*: MM. J.-L. Pétignat, V. Ragni et H. Monnerat, du 16 au 19 mai plus un jour en novembre à Moutier ou à Delémont
- 1.16.5 *Classes expérimentales (CIM)*: M. Ferrario, en mai, juin ou septembre
- 4.1.2 *Environnement*: MM. J. Wagner et H. Treu, dès le 3 mai à Courrendlin
- 4.1.3 *Environnement*: MM. J. Wagner et H. Treu, dès le 10 mai à Alle
- 4.1.4 *Environnement*: MM. J. Wagner et H. Treu, dès le 17 mai à Alle

- 4.1.5 *Environnement*: MM. J. Wagner et H. Treu, dès le 24 mai à Sonceboz
- 4.1.6 *Environnement*: MM. J. Wagner et H. Treu, dès le 31 mai à Courrendlin
- 5.11.1 *Enseignement biblique*: MM. R. Noirjean et J.-P. Lüthi, dès le 3 mai à Delémont
- 5.11.2 *Enseignement biblique*: MM. R. Noirjean et J.-P. Lüthi, dès le 10 mai à Moutier
- 5.11.3 *Enseignement biblique*: MM. R. Noirjean et J.-P. Lüthi, dès le 17 mai à Tramelan
- 5.27 *Emploi des peaux et de la fourrure* (USPM, GJ): M<sup>me</sup> M. Stöckli, dès le 20 mai à Reconvilier
- 5.51 *Italie* (COPMS): M. Pier-Giorgio Conti, dès mai à Bienne
- 5.60 *Séminaire à l'intention des maîtres d'application et de stages*: M. M. Girardin, du 8 au 12 mai à l'Ecole normale de Delémont
- 5.64.7 *Initiation à la géographie quantitative et théorique*: du 1<sup>er</sup> au 3 mai à Lausanne
- 5.66 *Autoévaluation*: M. E. Berger, en mai
- 5.69.2 *Les rouages de l'économie nationale*: M. E. Berger, en mai
- 5.95.2 *Dessin de paysages*: M. D. Wyss, dès le 13 mai aux Franches-Montagnes
- 5.97.4 *La lecture publique dans les petites localités*: dès le 10 mai
- 5.99.2 *L'économie, c'est votre vie*: dès le 10 mai à Moutier ou autre lieu à fixer d'entente avec les participants
- 5.100.1 *Histoire de l'art: 19<sup>e</sup> siècle*: M. D. Wyss, dès le 3 mai à l'Ecole normale de Delémont
- 5.100.2 *Musée de l'Art Brut à Lausanne*: M. D. Wyss, le 8 mai à Lausanne
- 5.106.1 *Cinéma*: M. W. Zwahlen, le 10 mai au Centre de perfectionnement à Moutier
- 5.106.3 *Diaporama à l'école*: M. Deppierraz, dès le 17 mai

- 5.110.4 *Macramé*: M<sup>me</sup> M. Pétignat, dès le 27 mai à Saignelégier
- 5.110.8 *Travail avec de la terre glaise* (SJTMRs): M<sup>me</sup> P. Boillat, dès le 3 mai à Delémont
- 5.120.1 *Problèmes pratiques concernant l'inadaptation et la délinquance des mineurs*: M<sup>e</sup> M. Girardin, le 10 mai et le 25 octobre à Delémont
- 5.120.2 *Problèmes pratiques concernant l'inadaptation et la délinquance des mineurs*: M<sup>e</sup> M. Girardin, le 31 mai et le 22 novembre à Moutier
- 6.11.7 *Teintures végétales de laines*: M<sup>mes</sup> H. Sanglard et P. Voëlin, du 25 au 28 mai aux Cuffattes

Le directeur: W. Jeanneret

## Du nouveau pour l'organisation de vos camps de ski ou de sport

### Une nouvelle adresse

Camps de ski, colonies de vacances: toujours le même problème: où trouver, sans trop de frais et dans le délai, un logement avantageux et confortable?

Il est bien clair que la presse, les brochures et les fichiers spécialisés m'ont quelquefois aidé, mais que de démarches à entreprendre: requêtes à écrire, offres multiples à demander... Et quand, nanti de plusieurs offres, je me précipite sur la meilleure, les retards apportés par la commission scolaire dans sa décision finale me la font filer entre les doigts!

Je possède dès à présent une toute nouvelle offre sur mon bureau. Ecrivez une seule fois à *Contact*, 4411 Lupsingen; vous atteindrez, par cet intermédiaire, plus de 100 bailleurs de maisons de colonie suisses.

Gratuit, tout simple: il fallait y penser! Une idée lumineuse: retenir et propager cette nouvelle adresse. *pd*

*Contact*, 4411 Lupsingen

## Mitteilungen des Sekretariates

### Zu grosse Schulklassen

Im Zusammenhang mit der Initiative für kleinere Klassen und den Motionen Hamm zum gleichen Thema im Grossen Rat hat sich der Lehrerverein eingehend mit dem Problem der zu grossen Schulklassen beschäftigt. Er ist überzeugt, dass ein Vorgehen in den Gemeinden, wo alle die örtlichen Verhältnisse aus eigener Anschauung kennen, am günstigsten ist.

Um den Lehrern eine bescheidene Hilfe für das Vorgehen bei Gesuchen um Neueröffnung von Klassen zu leisten, hat die Vereinsleitung ein *Blatt mit Ratschlägen* erarbeitet, das bei den Sektionsvorständen bezogen werden kann.

*Sekretariat BLV*

## Communications du Secrétariat

### Classes à effectifs trop grands

La Société des enseignants bernois a étudié dans tous ses détails le problème des classes à effectifs trop grands et cela en rapport avec l'initiative pour des classes plus petites et les motions déposées au Grand Conseil par la députée Hamm et traitant le même thème. La SEB est convaincue qu'une intervention à l'échelon communal est de loin la solution la plus favorable. Chacun connaît en effet, par expérience, les conditions locales.

Afin de fournir aux enseignants une aide modeste lors d'une intervention ayant pour objet l'ouverture de classes, les dirigeants de la SEB ont élaboré un document dans lequel figure une *série de conseils*. Vous pouvez obtenir ce document auprès de votre comité de section.

*Secrétariat SEB*

## Das Problem

Mehrmals entstanden in letzter Zeit Schwierigkeiten, weil Lehrerinnen nach einer

### Scheidung

Bestimmungen in den Statuten der Lehrerversicherungskasse nicht beachtet.

Artikel 8 schreibt vor, dass alle Änderungen der Zivilstandsverhältnisse sowie Adressänderungen der Kasse innert 30 Tagen mitzuteilen sind. Artikel 20 gibt einer sparversicherten Frau die Möglichkeit, bei Auflösung der Ehe innert 6 Monaten den Übertritt in die Versicherung zu beantragen. Der Entscheid ist endgültig.

Der Sparversicherte ist beim freiwilligen Austritt aus der Kasse etwas günstiger gestellt als der Versicherte, aber er hat kein Anrecht auf eine Invaliden- oder Altersrente. Im Normalfall empfehle ich den Übertritt in die Versicherung.

Es ist verständlich, dass eine Lehrerin in Scheidung nicht an die Lehrerversicherungskasse denkt. Deshalb sollten Kollegen und Kolleginnen sie auf die Entscheidungsfrist aufmerksam machen.

Sekretariat BLV: *Moritz Baumberger*

## Le problème

Ces derniers temps, des difficultés ont surgi du fait que certaines enseignantes n'avaient pas tenu compte des dispositions des statuts de la Caisse d'assurance du corps enseignant à la suite de leur divorce.

L'article 8 prescrit que toute modification dans la situation personnelle ainsi que les changements d'adresse doivent être annoncés à la Caisse dans un délai de 30 jours. L'article 20 donne la possibilité à une femme faisant partie de la Caisse des déposants de demander son transfert dans la Caisse d'assurance dans un délai de six mois, mais uniquement en cas de dissolution de son mariage. Le choix est irrévocable.

Le déposant a une position plus favorable que l'assuré, en cas de sortie volontaire, néanmoins il n'a pas droit à une rente d'invalidité et de vieillesse. Normalement, je recommande donc le transfert dans l'assurance.

Il va de soi que, lors d'un divorce, une enseignante ne pense pas forcément à sa Caisse de retraite. Pour cette raison, j'invite les collègues à rendre attentives les enseignantes divorcées au délai qu'elles ont pour prendre leur décision.

Secrétariat SEB: *Moritz Baumberger*  
Adaptation française: *Paul Simon*

## Urlaubswunsch? Achtung!

Urlaubsgesuche, die nicht auf Krankheit oder obligatorischem Militärdienst beruhen, führen immer wieder zu Enttäuschungen. Wie kann man sich diese ersparen? Man beachte Folgendes:

1. Vorderhand besteht im bernischen Schuldienst *kein durchsetzbares Recht auf Urlaub*.
2. Für kürzere Dispensation ist die Schulkommission zuständig, für längere die Erziehungsdirektion (auf Antrag der Schulkommission und des Inspektors.) Grenze: ca. 2 Schulwochen.
3. Die ausfallenden Stunden müssen kompensiert oder durch eine(n) geeignete(n) Vertreter(in) gehalten werden. *Grundsätzlich wird die Besoldung des Beurlaubten sistiert*; ausnahmsweise (selten!) gestatten ihm die Erziehungsdirektion und die Finanzdirektion, die Besoldung weiter zu beziehen, meistens unter Abzug der Vergütung an den Vertreter gemäss offiziellem Tarif (Stellvertretungsverordnung).
4. *Die Versicherung stellt eigene Probleme*. Die statutarische Voraussetzung für prämiensfreie Weiterversicherung, nämlich «Weiterbildung im Lehrberuf», hat eine viel einschränkendere Bedeutung, als es die Interessenten meistens glauben. Ein blosser Auslandsaufenthalt z. B. gilt kaum als Weiterbildung.

## Vous désirez un congé? Prenez garde!

Il arrive souvent que des demandes de congé faites pour d'autres motifs que la maladie ou le service militaire soient la cause de déceptions. Comment les éviter? En tenant compte de ce qui suit.

1. Pour l'instant, la législation scolaire ne stipule *pas de droit formel à un congé*.
2. Pour des dispensations d'une durée restreinte, c'est la commission d'école qui est compétente, pour celles d'une durée plus importante la Direction de l'instruction publique, sur préavis de la commission et de l'inspecteur. Limite: environ 2 semaines.
3. Les leçons qui tombent doivent être soit compensées, soit tenues par un(e) remplaçant(e) qualifié(e). *En principe, le traitement est supprimé*; les exceptions sont rares où les Directions de l'instruction publique et des finances permettent au maître en congé de toucher son traitement, en général sous déduction de l'indemnité due au remplaçant selon le tarif officiel (ordonnance concernant le remplacement).
4. *L'assurance à la CACEB pose des problèmes spécifiques*. Entreprendre des «études complémentaires pour l'enseignement» permet de rester assuré sans verser de cotisations, mais cette notion a une portée beaucoup plus restreinte que ne le croient en général les intéressés. Un simple séjour à l'étranger, par exemple, n'est que rarement assimilé à des «études complémentaires».

5. Wer auf den Urlaub hin bereits Verpflichtungen eingetragt oder Geld ausgibt, bevor er von der wirklich zuständigen Behörde eine vollumfängliche schriftliche Auskunft bzw. Bewilligung hat, nimmt ein nicht unerhebliches Risiko auf sich. Schon manche mündliche Auskunft wurde optimistisch als «Zusicherung» aufgefasst – und nachher entschied die einzig zuständige Behörde ganz anders.

#### Also:

*Sehr frühzeitig (für längere Urlaube mindestens 6 Monate im voraus) ein schriftliches Gesuch stellen (Vorbesprechung nützlich); bei Ausbleiben der Antwort nicht warten, sondern nachfragen, nötigenfalls mehrmals.*

**Drei Monate vor dem gewünschten Urlaub sollte restlos alles schriftlich geregelt sein.**

Man sage es weiter!

Sekretariat BLV

5. C'est assumer un risque non négligeable que de prendre des engagements ou de dépenser de l'argent en vue d'un congé avant d'avoir en mains par écrit l'autorisation et les renseignements détaillés et complets de la part des seules autorités compétentes. Trop souvent, des réponses orales ayant été considérées avec optimisme comme «assurances définitives», la décision de l'autorité vraiment compétente ne les a pas du tout corroborées.

#### Donc:

*Faire très tôt (pour un congé important, au moins 6 mois à l'avance) une demande écrite de congé (des contacts oraux préalables sont utiles); si la réponse tarde à venir, ne pas attendre, mais se renseigner, insister au besoin.*

**Trois mois avant le congé, tout devrait être fixé par écrit, sans exception.**

Qu'on se le dise!

Secrétariat SEB

## Das Problem

Jedes Ding hat zwei Seiten, auch die relative Freiheit der Lehrer, die sich nicht fest an eine Stelle binden, sondern nach Belieben Stellvertretungen annehmen wollen. Der Preis für die Ungebundenheit sind die relativ schlechten

### Anstellungsverhältnisse der Stellvertreter.

Aufgrund von Art. 29 und 30 der Stellvertretungsverordnung können Stellvertreter praktisch fristlos entlassen werden. Sie haben nur Anspruch auf Entschädigung, solange sie den Unterricht persönlich erteilen. Können sie das nicht, weil sie an einer Lehrerkonferenz teilnehmen müssen, zum Militärdienst aufgeboten, im Turnen verunfallt oder an Grippe erkrankt sind, so verlieren sie sofort ihren Lohn.

In dieser Hinsicht ist das öffentlichrechtliche Anstellungsverhältnis sehr viel schlechter als die durch das Obligationenrecht vorgeschriebenen Minimalbedingungen in der freien Wirtschaft.

In der gegenwärtigen Situation auf dem Lehrstellenmarkt sind viele Lehrer zur Übernahme von Stellvertretungen gezwungen. Der BLV bemüht sich, in Zusammenarbeit mit der Erziehungsdirektion, für langfristige Stellvertretungen bessere Anstellungsverhältnisse zu erreichen.

Sekretariat BLV: *Moritz Baumberger*

## Le problème

Chaque médaille a son revers, c'est certain. La relative liberté des enseignants qui ne veulent pas se lier à une place mais souhaitent plutôt accomplir des remplacements selon leur désir en est une illustration évidente. Le prix de cette liberté:

### des conditions d'engagement des remplaçants

qui, toutes proportions gardées, sont mauvaises. Sur la base des articles 29 et 30 de l'Ordonnance concernant le remplacement des membres du corps enseignant, des remplaçants peuvent être pratiquement licenciés sans délai. Ils n'ont droit à l'indemnité prévue que pour la période où ils dispensent eux-mêmes l'enseignement. S'ils ne peuvent dispenser leur enseignement parce qu'ils doivent assister à une séance des maîtres, qu'ils sont convoqués au service militaire, qu'ils sont accidentés lors d'une leçon de gymnastique ou qu'ils sont alités des suites d'une grippe, ils perdent immédiatement leur salaire.

A cet égard, les conditions d'engagement prévues par le droit public sont beaucoup plus mauvaises que les conditions minimales prévues par le Code des obligations dans l'économie privée.

Dans la situation que connaît actuellement le marché de l'emploi, bien des enseignants sont contraints à assumer des remplacements. La SEB s'efforce, en collaboration avec la Direction de l'instruction publique, de rechercher de meilleures conditions d'engagement pour des remplacements de longue durée.

Secrétariat SEB: *Moritz Baumberger*  
Adaptation française: *Paul Simon*

## Einzug der Mitgliederbeiträge

Die Sektionskassiere des *BLV* werden ersucht, folgende Beiträge für das Sommersemester 1978 zu erheben:

### a) Zentralkasse

|  |            |
|--|------------|
| 1. Zentralkasse (inkl. Prämie für die Haftpflichtversicherung) .....     | Fr. 52.—   |
| 2. Abonnementsgebühr für das Berner Schulblatt mit SLZ und «Schulpraxis» | Fr. 29.50  |
| 3. Schweizerischer Lehrerverein .....                                    | Fr. 10.—   |
| 4. Beitrag für die Fortbildung .....                                     | Fr. 7.—    |
|  | Fr. 98.50  |
| 5. Bern. Gymnasiallehrerverein .....                                     | Fr. 10.—   |
|  | Fr. 108.50 |
| 6. Sondermitglieder .....  | Fr. 7.50   |

### b) Prämien für die Lohnersatzkasse

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| 1. Lehrer .....                  | Fr. 40.— |
| 2. Lehrerinnen .....             | Fr. 40.— |
| 3. Haushaltungslehrerinnen ..... | Fr. 40.— |
| 4. Gewerbelehrer .....           | Fr. 40.— |

Die Sektionskassiere des *BMV* werden ersucht, folgende Beiträge für das Sommersemester 1978 zu erheben:

|  |            |
|--|------------|
| 1. Zentralkasse (inkl. Prämie für die Haftpflichtversicherung) .....     | Fr. 52.—   |
| 2. Abonnementsgebühr für das Berner Schulblatt mit SLZ und «Schulpraxis» | Fr. 29.50  |
| 3. Schweizerischer Lehrerverein .....                                    | Fr. 10.—   |
| 4. Bernischer Mittellehrerverein .....                                   | Fr. 15.—   |
| 5. Beitrag für die Fortbildung .....                                     | Fr. 7.—    |
|  | Fr. 113.50 |
| 6. Bern. Gymnasiallehrerverein .....                                     | Fr. 10.—   |
|  | Fr. 123.50 |
| 7. Sondermitglieder .....  | Fr. 15.—   |
| (je Fr. 7.50 für BLV und BMV)  |            |

Die Kassiere sind gebeten, uns die Beiträge *unbedingt bis 25. Juni 1978* auf Postcheckkonto 30-107 zu überweisen.

Die Beschlüsse der Abgeordnetenversammlung BLV und BMV werden ausdrücklich vorbehalten. Sollten sie andere Ansätze beschliessen, so würden die Korrekturen im Wintersemester erfolgen.

Sekretariat BLV

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telefon 031 56 03 17.

Druck: Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern.

## Prélèvement des cotisations

Les caissiers de section de la *SEB* sont priés de prélever les cotisations suivantes (semestre d'été 1978):

### a) Caisse centrale

|  |            |
|--|------------|
| 1. Caisse centrale (y compris la prime pour l'assurance en responsabilité civile) .. | Fr. 52.—   |
| 2. Abonnement à l'«Ecole bernoise» et à l'«Educateur» .....                          | Fr. 24.50  |
| 3. Schweiz. Lehrerverein/ASE .....   | Fr. 5.—    |
|  | Fr. 81.50  |
| 4. Société pédagogique romande .....   | Fr. 18.—   |
| 5. Société pédagogique jurassienne ....  | Fr. 10.—   |
|  | Fr. 109.50 |
| 6. Société bernoise des professeurs de gymnase .....                                 | Fr. 10.—   |
|  | Fr. 119.50 |
| 7. Membres extraordinaires .....   | Fr. 7.50   |

### b) Primes pour la Caisse de compensation de salaire

|  |          |
|--|----------|
| 1. Maîtres primaires .....                   | Fr. 40.— |
| 2. Maîtresses primaires .....                | Fr. 40.— |
| 3. Maîtresses ménagères .....                | Fr. 40.— |
| 4. Maîtres aux écoles professionnelles ..... | Fr. 40.— |

Les caissiers de section de la *SBMEM* sont priés de prélever les cotisations suivantes (semestre d'été 1978):

|   |            |
|---|------------|
| 1. Caisse centrale (y compris la prime pour l'assurance en responsabilité civile) ..... | Fr. 52.—   |
| 2. Abonnement à l'«Ecole bernoise» et à l'«Educateur» .....                             | Fr. 24.50  |
| 3. Schweiz. Lehrerverein/ASE .....  | Fr. 5.—    |
| 4. SBMEM .....  | Fr. 15.—   |
|   | Fr. 96.50  |
| 5. Société pédagogique romande .....  | Fr. 18.—   |
| 6. Société pédagogique jurassienne ....   | Fr. 10.—   |
|   | Fr. 124.50 |
| 7. Société bernoise des professeurs de gymnase .....                                    | Fr. 10.—   |
|   | Fr. 134.50 |
| 8. Membres extraordinaires .....  | Fr. 15.—   |
| (Fr. 7.50 pour la SEB et la SBMEM)  |            |

Les caissiers sont priés de nous faire parvenir le montant des cotisations encaissées *au plus tard jusqu'au 25 juin 1978* (compte de chèques postaux 30-107).

Nous réservons expressément les décisions des Assemblées des délégués SEB et SBMEM. Si elles devaient fixer d'autres montants, les différences seraient mises en compte lors de l'encaissement du semestre d'hiver.

Sekretariat de la SEB

Rédaction pour la partie française: Paul Simon, rue des Sommètres 15, 2726 Saignelégier, téléphone 039 51 17 74.

Impression: Eicher & Co., Case postale 1342, 3001 Berne.